

In aumento:

Cap. 176 bis - (di nuova istituzione) - Spesa per l'integrazione dei bilanci comunali defiscitari per l'anno 1950 . . . L. 120.000.000

Cap. 181 bis - (di nuova istituzione) - Spesa per la costruzione in Trento di una casa di tipo popolare per i dipendenti della Regione . . . » 40.000.000

Totale in aumento L. 160.000.000

Art. 3

La precedente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 15 settembre 1951.

Il Presidente della Giunta Regionale
ODORIZZI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BISIA

REGIONALGESETZ vom 15. September 1951, Nr. 6.
Aenderung der Voranschläge der Einnahmen
und Ausgaben für das Finanzjahr 1951
(1. Verfügung)

DER REGIONALRAT

hat genehmigt:

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES
verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Im Voranschlag der Einnahmen für das Finanzjahr 1951 (Tabelle A) werden folgende Änderungen eingeführt:

Erhöhung:

Kap. 3 - Zinsen auf Kredite der Region und Kassabestände beim Schatzmeister der Region . . . L. 10.000.000

Kap. 11 bis - (neu errichtet) - Ausgleich der im vorstehenden Kap. 11 angeführten Einnahmen, die der Region im Ausmass von 9/10 für das Jahr 1949 zustehen, festgesetzt auf Grund der für die-

sen Titel im Laufe des genannten Jahres eingezahlten Summen . . . » 150.418.480

Gesamtbetrag der Erhöhungen L. 160.418.480

Art. 2

Im Voranschlag der Ausgaben für das Finanzjahr 1951 (Tabelle B) werden folgende Änderungen eingeführt:

Erhöhung:

Kap. 176 bis - (neu errichtet) - Ausgabe zur Ergänzung der Defizit-Haushalte der Gemeinden für Jahr 1950 . . . L. 120.000.000

Kap. 181 bis - (neu errichtet) - Ausgabe für den Bau eines Volkswohnhauses in Trient für die Angestellten der Region . . . » 40.000.000

Gesamtbetrag der Erhöhungen L. 160.000.000

Art. 3

Vorliegendes Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Jedem, dem es zusteht, wird zur Pflicht gemacht, es als Regionalgesetz einzuhalten und für seine Einhaltung Sorge zu tragen.

Trento, 15. September 1951.

Der Präsident des Regionalausschusses
ODORIZZI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BISIA

LEGGE REGIONALE 15 Settembre 1951, N. 7

Autorizzazione della spesa di lire 40 milioni per la costruzione in Trento di una casa popolare per i dipendenti della Regione.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

La Giunta Regionale è autorizzata a costruire in Trento una casa tipo popolare, da assegnarsi in locazione ai dipendenti della Regione, subordinatamente alla concessione da parte del Ministero dei

Lavori Pubblici di un contributo sulla spesa relativa, ai sensi della legge 2 luglio 1949, n. 408.

Saranno osservate, in quanto applicabili, le disposizioni del T. U. sulla edilizia economica e popolare, approvato con R. D. 28 aprile 1938, n. 1165, e successive modificazioni, e della detta legge 2 luglio 1949, n. 408.

Art. 2

Il limite di spesa per la costruzione di cui al precedente articolo viene determinato in Lire 40 milioni, comprensive del prezzo dell'area fabbricabile.

Il limite anzidetto resta fermo anche nel caso in cui il contributo statale venga accordato in base ad un importo inferiore alla spesa autorizzata con la presente legge. L'onere a totale carico della Regione non dovrà comunque superare i 10 milioni di Lire.

Art. 3

Alla spesa di lire 40 milioni derivante dall'attuazione della presente legge sarà provveduto con il fondo di uguale importo di cui al capitolo 181 bis dello stato di previsione della spesa del bilancio per l'esercizio finanziario 1951, istituito con il primo provvedimento di variazione al bilancio medesimo.

Art. 4

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 15 settembre 1951.

Il Presidente della Giunta Regionale
ODORIZZI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BISIA

REGIONALGESETZ vom 15. September 1951, Nr. 7
Ermächtigung der Ausgabe von Lire 40 Millionen für den Bau eines Volkwohnhauses in Trient für die Angestellten der Region.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt:

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Der Regionalausschuss ist ermächtigt, ein Volkwohnhaus in Trient zu bauen, welches den

Angestellten der Region in Miete gegeben wird, vorausgesetzt, dass das Ministerium für öffentliche Arbeiten für die betreffende Ausgabe, im Sinne des Gesetzes vom 2. Juli 1949, Nr. 408, einen Beitrag gewährt.

Soweit anwendbar, werden die Bestimmungen des Einheitstextes über das wirtschaftliche Volkswesen, genehmigt mit kgl. Dekret vom 28. April 1938, Nr. 1165, und nachfolgende Abänderungen, sowie des erwähnten Gesetzes vom 2. Juli 1949, Nr. 408 eingehalten.

Art. 2

Die Höchstgrenze der Ausgaben für den im vorstehenden Artikel erwähnten Bau wird, einschliesslich des Preises für den Baugrund, mit Lire 40 Millionen festgesetzt.

Die vorerwähnte Höchstgrenze bleibt auch aufrecht wenn der Staatsbeitrag für einen geringeren Betrag als die im vorliegenden Gesetz ermächtigte Ausgabe gewährt wird. Die gänzlich zu Lasten der Region gehende Ausgabe darf jedenfalls den Betrag von Lire 10 Millionen nicht überschreiten.

Art. 3

Die durch die Anwendung des vorliegenden Gesetzes entstehende Ausgabe von Lire 40 Millionen wird mit dem Fonds gleicher Höhe bestritten, welcher im Kap. 181 bis des Voranschlages der Ausgaben für das Jahr 1951, eingesetzt mit der ersten Abänderungsverfügung der Bilanz, eingetragen ist.

Art. 4

Vorliegendes Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Jedem, dem es zusteht, wird zur Pflicht gemacht, es als Regionalgesetz einzuhalten und für seine Einhaltung Sorge zu tragen.

Trento, 15. September 1951.

Der Präsident des Regionalausschusses
ODORIZZI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BISIA